

Maroufi in Wien

Gedenkfeier für
Prof. Javad Maroufi


Freitag 28/10/2005
19:30 Uhr

Wiener Konzerthaus/Neuer Saal

Werke von Sassan Mohebbi &
Fredrik Bobr

Sassan Mohebbi/Klavier
Corinna Herden &
Dénise Beck/Gesang

Nassir Heidarian/Dirigent
Iranisches Symphonieorchester
Wien

wiener  konzerthaus

Programm

J.Maroufi - Sassan Mohebbi
Drei Preluden für Orchester

Sassan Mohebbi
Akhtar
für Streichorchester

Javad Maroufi
Klaviersolo

Pause

Sassan Mohebbi
Khabhaye Talai
für Sopran & Streicher
Solistin: **Corinna Herden**

J.Maroufi - Sassan Mohebbi
Khayam
für Sopran & Streicher
Solistin: **Corinna Herden**

Fredrik Bobr
**When you hear the lover's
words**
für Sopran & Streicher
Solistin: **Dénise Beck**

Fredrik Bobr
Some fill with each good rain
für Sopran & Streicher
Solistin: **Dénise Beck**

خواب های طلائی

فریدون مشیری ، آواز آن
پرنده غمگین

با یاد استاد جواد معروفی
دیگر به روی بال زرافشان نغمه ها
آن آبشار نور و نوازش
رنگین کمان آهنگ
پروازهای رنگ
ما را به آن بهشت خدائی نمی برد.

آن پنجه طلائی سحر آفرین، دریغ
در این شب بلند
ما را به خواب های طلائی نمی برد.

بیداری است اینک و ، افسوس
خاموشی است و بهت
وین کوله بار حیرت و اندوه
بر روی شانه هامان آوار،
همچو کوه.

ما مانده ایم و این شب ظلمانی بلند
مانیم و این سکوت
این بغض سهمناک،
و آن پنجه طلائی چالاک
در ژرفنای خاک! (آرام ، ساکت ، پاک)

خیام

این کوزه چو من عاشق زاری بوده است
در بند سر زلف نگاری بوده است
این دسته که بر گردن او می بینی
دستی است که بر گردن یاری بوده است

هر سبزه که بر کنار جویی رسته است
گویی ز لب فرشته رویی رسته است
پا بر سر هر سبزه به خواری ننهی
کان سبزه ز خاک لاله رویی رسته است

ای وای بر آن دل که در او سوزی نیست
سودا زده مهر دل افروزی نیست
روزی که تو بی عشق بسر خواهی برد
ضایع تر از آن روز تورا روزی نیست

When you hear the lover's words

When you hear the lovers' words,
think them not a mistake
You don't recognize these words,
the error must be your take.
The here and hereafter cannot tame
my spirit and my soul
Praise God for all the intrigue in my mind
that is at stake.

I know not who resides within my heart.
Though I am silent, he must shake and quake.
My heart went through the veil, play a song,
Hark, my fate, this music I must make.
I paid no heed, worldly matters I forsake.
It is for your beauty, the beauty of the world I
partake.

My heart is on fire, I am restless and awake.
To the tavern to cure my hundred day headache.
My bleeding heart has left its mark in the temple.
You have every right to wash my body
in a wine lake.
In the abode of the Magi, I am welcome because
the fire that never dies, in my heart is awake.

What was the song the minstrel played?
My life is gone, but breathing, I still fake!
Within me last night,
the voice of your love spoke.
My breast still quivers and feels for your sake.

Some fill with each good rain

There are different wells within your heart.
Some fill with each good rain,
others are far too deep for that.

In one well
you have just a few precious cups of water,
that love is literally something of yourself.
It can grow as slow as a diamond
if it is lost.

Your love
should never be offered to
the mouth of a stranger.
Only to someone
who has the valor and daring
to cut pieces of their soul off with a knife
Then weave them into a blanket
to protect you.

There are different wells within us.
Some fill with each good rain.
Others are far, far too deep
for that.